

T-488F

T-4970

Quartz Synthesized FM Stereo/AM Tuner

Quarz-Synthesizer-UKW-Stereo/MW-Tuner

Tuner AM/FM Stéréo à Synthétiseur à quartz

Sintonizador de FM estéreo/AM sintetizado por cuarzo

Quartz-Synthesizer FM Stereo/AM Tuner

Quartz synthetuner for FM-stereo/AM

Sintonizzatore FM stereo/AM sintetizzato al quarzo

	Page
Instruction Manual	1
Bedienungsanleitung	15
Manuel d'instructions	29
Manual de instrucciones	43
Gebruiksaanwijzing	57
Bruksanvisning	71
Istruzioni per l'uso	85



• *Congratulazioni per l'acquisto del sintonizzatore T-488F della ONKYO.* • *Si prega di leggere con attenzione questo manuale prima di eseguire i collegamenti e di accendere l'apparecchio.* • *Se si seguono le istruzioni di questo manuale sarà possibile ottenere il massimo delle prestazioni e del piacere d'ascolto dal vostro nuovo T-488F.* • *Conservare questo manuale per riferimenti futuri.*

INDICE

Caratteristiche	85
Importante	86
Precauzioni	86
Accessori in dotazione	86
Collegamenti del sistema	87
Posizione e nome dei comandi	89
Uso del telecomando RC-248T	90
Ricezione di trasmissioni FM e AM	91
Uso della funzione RDS	93
Memorizzazione della stazione sintonizzata	95
Come immettere i caratteri	96
Nota sulla preselezione delle stazioni	97
Guida alla soluzione di problemi	98
Caratteristiche tecniche	98

Caratteristiche

• Diodo a varactor MOS-FET nel front-end

Una dei motivi principali per cui il T-488F offre un'eccellente sensibilità e precisione di sintonia è il diodo a varactor MOS-FET usato nel front-end. Questa decisione di non scendere a compromessi in materia di qualità dà al T-488F la ricezione netta e precisa che ci si aspetta da un sintonizzatore Onkyo.

• Sistema APR (ricezione di precisione automatica controllato da computer)

Il sistema APR esclusivo della Onkyo consente la ricezione ottimale di qualsiasi programma FM. Controlla continuamente il segnale e seleziona le regolazioni ottimali per i quattro modi di ricezione: stereo auto/mono, hi-blend on/off, larghezza di banda FI ampia/stretta/super stretta e modo RF LOCAL/DX. Le regolazioni del sistema APR, che possono essere modificate manualmente quando lo si desidera, sono mostrate dagli indicatori sul pannello anteriore.

• Sintonia preselezionata casuale di 40 stazioni FM/AM

Il T-488F può memorizzare un massio di 40 stazioni FM e AM in qualsiasi combinazione. Gli appassionati dell'FM possono dedicare gran parte o la totalità delle posizioni di memoria a stazioni FM. Se invece si vive in una zona con poche stazioni FM, è possibile avere molte stazioni AM.

• Sistema dati radio (RDS)

Il T-488F è stato creato per la ricezione di stazioni RDS. I nomi del servizio programma vengono visualizzati durante la sintonia manuale o automatica.

È possibile selezionare il segnale ottimale con la sintonia diretta delle frequenze alternative per una stazione assegnata.

• Memoria classificata e scorrimento delle stazioni preselezionate classificate

La caratteristica di memoria classificata dell'Onkyo consente di assegnare un massimo di 40 stazioni preselezionate alla classe desiderata tra sei a disposizione. Per esempio è possibile assegnare le stazioni a seconda del tipo di musica. Se quindi si esegue lo scorrimento delle stazioni preselezionate per esempio nella classe 3, solo le stazioni assegnate a quella classe saranno esaminate.

• Funzione DYNAS

Il sistema DYNAS è stato creato appositamente per aree con molte stazioni FM. In bande strette come quelle in cui i segnali di una stazione adiacente possono interferire con la stazione sintonizzata e produrre dei disturbi di sottofondo.

Il sistema DYNAS aumenta notevolmente la selettività e la sensibilità del sintonizzatore rispetto ai normali FM, riducendo così le interferenze.

• Passo di sintonia FM alternabile tra 50 e 25 kHz

• Sintonia automatica

• Indicatore di forza di segnale a dieci segmenti

• Doppi ingressi antenna FM

“AVVERTENZA”

“PER EVITARE IL PERICOLO DI INCENDI O DI SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ.”

ATTENZIONE

“PER EVITARE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON TOGLIERE IL COPERCHIO (O IL RETRO).”

Conforme al D.M. 13 Aprile 1989 direttiva CEE/87/308.

Importante

Osservare le seguenti precauzioni per poter godere dell'unità senza problemi per molti anni.

1. Evitare luoghi soggetti alla luce solare diretta o a temperature estremamente alte o basse.
2. Evitare luoghi umidi o polverosi e luoghi sotto l'influsso delle vibrazioni dei diffusori. In particolare, evitare di porre l'unità sopra o sotto un diffusore.
3. Evitare posizioni instabili e luoghi elevati da cui l'unità potrebbe cadere.
4. Ventilazione – L'unità deve essere situata in modo che la sua posizione non interferisca con una ventilazione appropriata. Per esempio l'unità non deve essere posta su di un letto, un divano, un tappeto o superfici simili che potrebbero bloccare le aperture di ventilazione oppure in uno scaffale tipo libreria o mobile che potrebbe impedire il flusso dell'aria attraverso le aperture di ventilazione.
5. Calore – L'unità deve essere posta lontano da fonti di calore come radiatori, regolatori di calore o altri apparecchi (incluso l'amplificatore) che producono calore.
6. La pulizia delle parti interne deve essere eseguita solo da personale specializzato.
7. Versamenti – Fare attenzione a che non cadano oggetti e che non vengano versati liquidi all'interno dell'unità attraverso le aperture.
8. Danni che richiedono assistenza – L'unità deve essere controllata da personale qualificato quando:
 - A. Il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati; oppure
 - B. Nell'unità sono caduti oggetti o sono stati versati dei liquidi; oppure
 - C. L'unità è stata esposta alla pioggia; oppure
 - D. L'unità non funziona regolarmente o mostra un marcato cambiamento nelle prestazioni; oppure
 - E. L'unità è caduta o il mobiletto è stato danneggiato.
9. Manutenzione – L'utente non deve eseguire la manutenzione dell'unità al di là di quanto descritto nelle istruzioni per l'uso. Tutti gli altri interventi devono essere eseguiti da personale qualificato.

Precauzioni

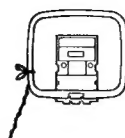
1. Certificato di garanzia

Il numero di serie si trova sul pannello posteriore dell'apparecchio. Ricopiare il numero di serie e il numero del modello sul certificato di garanzia e riporre il certificato in un luogo sicuro.

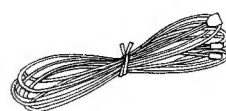
2. Manutenzione

Pulire periodicamente i pannelli anteriore e posteriore e l'involucro dell'apparecchio con un panno morbido. Per sporco più resistente, inumidire un panno morbido con una blanda soluzione di detergente neutro e acqua, strizzarlo bene e usarlo per eliminare lo sporco. Asciugare quindi immediatamente con un panno pulito. Non usare materiali ruvidi, solventi per vernici, alcool o altri solventi chimici perché potrebbero rovinare la finitura o cancellare le scritte sul pannello.

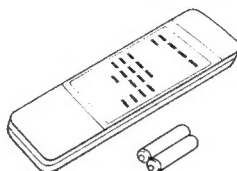
Accessori in dotazione



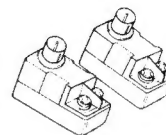
Antenna AM ad anello x 1



Antenna interna a T x 1



Telecomando RC-248T x 1
Batterie x 2



Adattatori antenna FM x 2

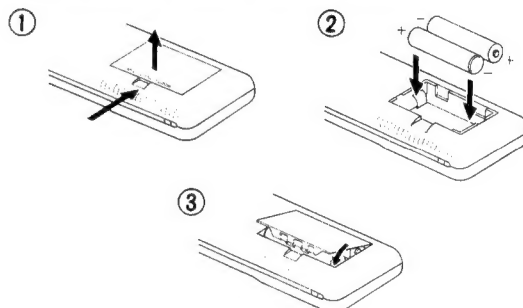


Cavo di collegamento x 1



Cavo di comando a distanza
RI x 1

■ Inserimento delle batterie nel telecomando



Precauzioni per l'uso delle batterie

- Il telecomando è alimentato da due batterie. Prima di usare questo telecomando per la prima volta, inserire le due batterie (in dotazione) come mostrato nell'illustrazione.
- La durata media delle batterie è di circa un anno. Questo periodo può abbreviarsi a seconda della frequenza d'uso e delle condizioni ambientali (temperatura e umidità) in cui il telecomando viene usato.
- Quando il telecomando non funziona anche se i comandi del pannello anteriore funzionano normalmente, è necessario sostituire le batterie. Usare solo i tipi di batterie indicati nella tabella seguente.

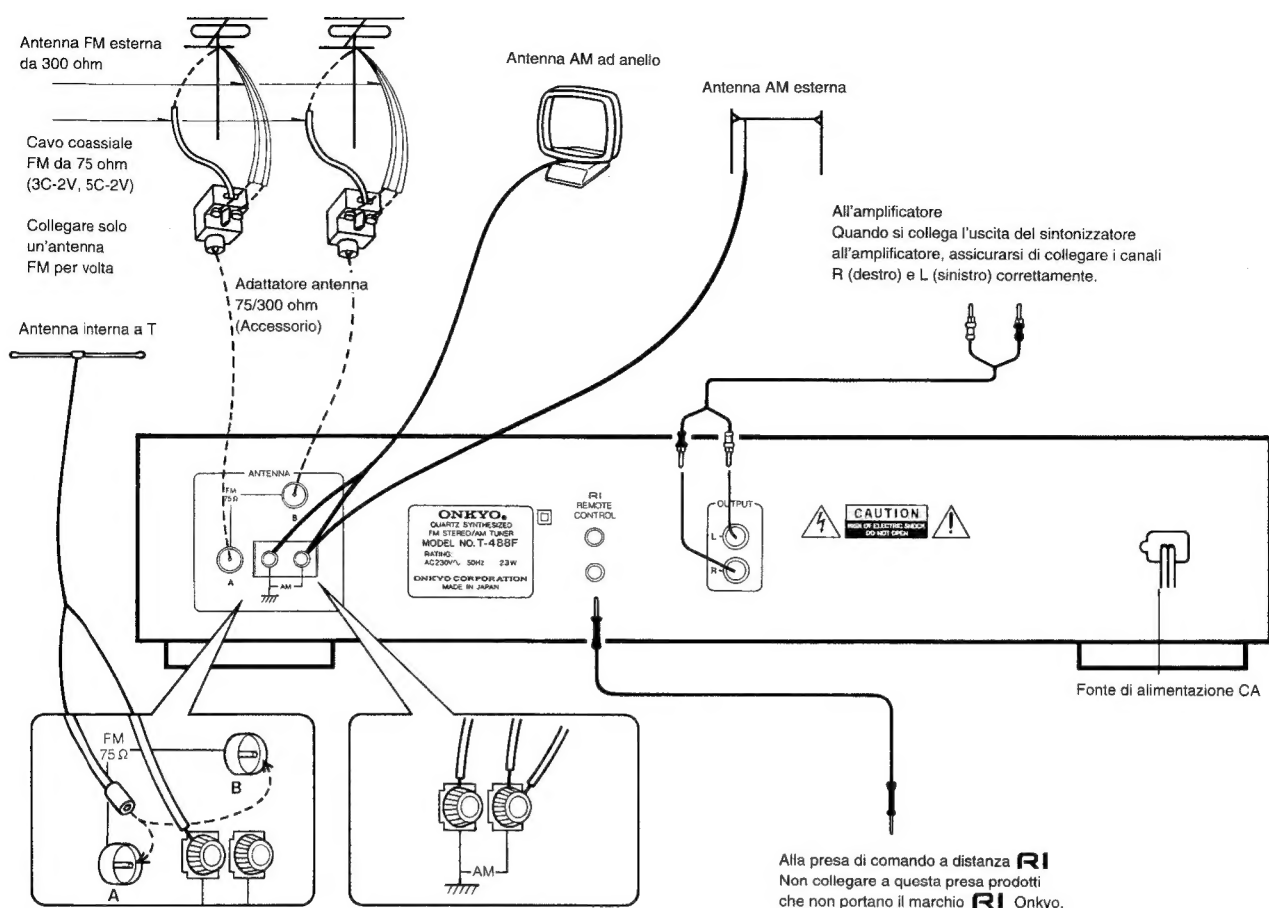
Tipo	Tensione	Formato
Manganese	1,5V	AA R6 UM-3

NOTE:

1. Non lasciare batterie scariche nel comparto perché potrebbero verificarsi perdite del fluido magnetico con conseguenti danni al comparto.
2. Quando si inseriscono le batterie, assicurarsi che i poli (+) e (-) siano orientati correttamente.
3. Non usare batterie al nichel-cadmio (ricaricabili).
4. Non usare una batteria dei tipi specificati (al manganese) e una alcalina insieme.
5. Sostituire sempre entrambe le batterie; non usare una batteria vecchia e una nuova insieme.



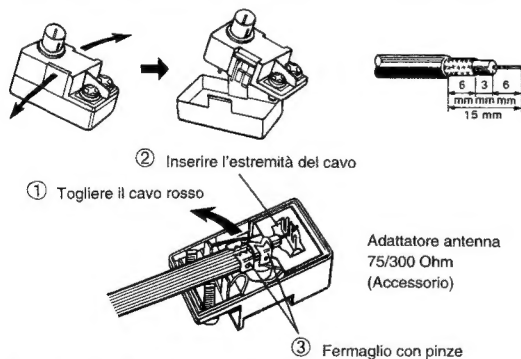
Collegamenti del sistema



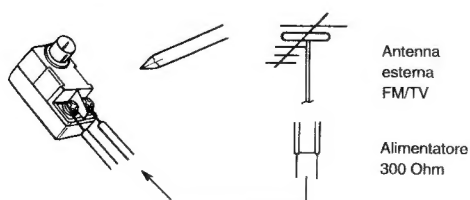
Collegamento dell'adattatore antenna 75/300 Ohm

■ Cavo coassiale di collegamento

- (1) Con l'unghia di un dito o un piccolo cacciavite, tirare in fuori il fermo e togliere il coperchio.
- (2) Preparare il cavo coassiale come indicato sotto.
- (3) Collegare l'adattatore antenna 75/300 Ohm al cavo coassiale.

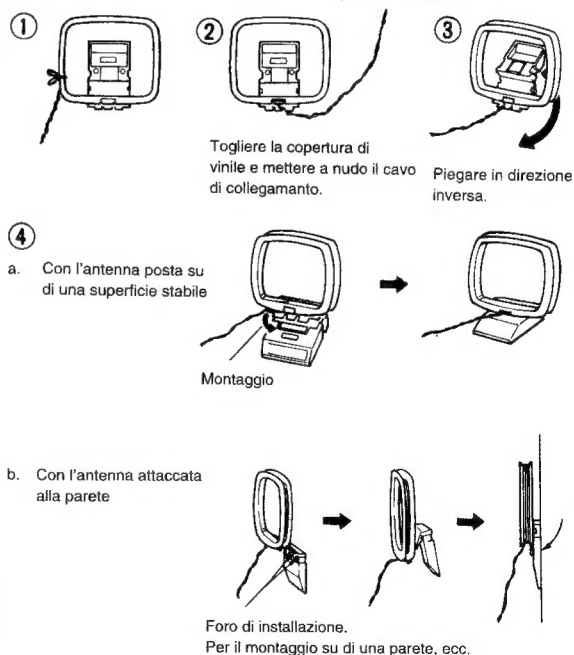


■ Per collegare l'antenna FM a forma di T o un'antenna esterna FM a 300 Ohm



Complesso d'installazione dell'antenna circolare AM

Collegare ai terminali per l'antenna AM



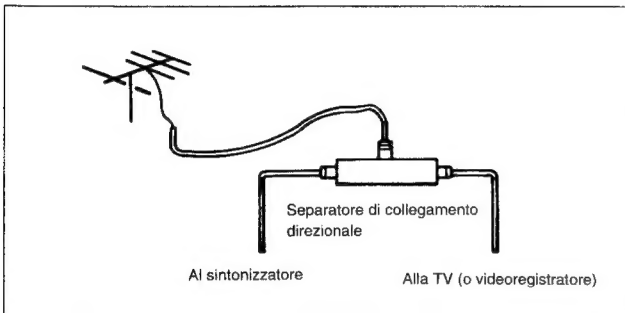
Foro di installazione.
Per il montaggio su di una parete, ecc.

Collegamenti antenne FM

A seconda della forza e della qualità dei segnali FM in cui ci si trova, l'antenna a T accessoria può consentire una migliore ricezione, oppure può essere necessaria un'antenna esterna FM. Per usare l'antenna a T, collocarla su una parete, preferibilmente all'esterno o sul tetto e provare a sistemarla in diverse posizioni per determinare poi quale permette la migliore ricezione. Se la ricezione con l'antenna a T non è soddisfacente, installare un'antenna esterna FM multi elemento. Entrambi i due tipi di antenna possono essere collegati all'apparecchio. Collegarle con un'antenna orientata in una direzione diversa dall'altra o usare una delle antenne con il cavo. Consultare un centro di assistenza ONKYO per il tipo di antenna indicato per l'area d'impiego.

NOTA:

1. Non usare la stessa antenna sia per la ricezione FM che TV (o videoregistratore) poiché i segnali FM e TV (o del videoregistratore) possono interferire tra loro. Se si deve usare una comune antenna FM/TV (o videoregistratore), usare un separatore di collegamento direzionale.
2. Seguire il procedimento sottostante per collegare un adattatore antenna ad un cavo 75 Ohm.
3. Non collegare entrambe le antenne: quella interna a T e quella esterna FM. Se si decide di installare un'antenna esterna, assicurarsi di scollegare quella interna a T.



Collegamento dell'antenna AM

Una antenna AM ad anello è inserita nella busta contenente le istruzioni per l'installazione. Estrarre il cavo di collegamento e collegarlo ai terminali dell'antenna AM. Questa antenna ad anello può essere posta sul sintonizzatore o agganciata alla parete o su altre superfici. Rivolgerla in varie posizioni e direzioni sino a trovare quella che fornisce la migliore ricezione. Fare attenzione a non porre l'antenna nelle vicinanze di un altoparlante, di un cavo di alimentazione, di un apparecchio TV, di un videoregistratore, o di apparecchi funzionanti a motore. Se si fa uso di una antenna AM esterna, non togliere quella ad anello, e collegarle entrambe ai terminali per l'antenna AM.

Presa di controllo a distanza **RI** (**RI** : Interazione remota)

Per il controllo a distanza collegare questa presa a qualsiasi amplificatore ONKYO con il marchio "**RI**" usando il cavo di controllo a distanza in dotazione a questo apparecchio. (È possibile controllare con il telecomando i tasti di selezione sintonia.) Per ulteriori dettagli vedere il manuale di istruzioni dell'amplificatore.

NOTA:

Il marchio **RI** è esclusivo della ONKYO. Apparecchi audio con questo marchio possono essere controllati tramite un amplificatore con il marchio **RI** usando un telecomando. Non collegare a questa presa alcun apparecchio privo di marchio **RI** ONKYO, altrimenti l'apparecchio può essere danneggiato.

Conservazione della memoria

Questo apparecchio non necessita di batterie per il sostegno della memoria. Un sistema incorporato di alimentazione di sostegno per la memoria conserva il contenuto della memoria durante interruzioni di corrente e quando l'apparecchio è scollegato. È necessario collegare l'apparecchio e accendere e spegnere una volta con l'interruttore di alimentazione per caricare il sistema di sostegno. Notare che poiché questo sistema non è permanente è necessario eseguire questa operazione qualche volta al mese per mantenere attivo il sistema di sostegno.

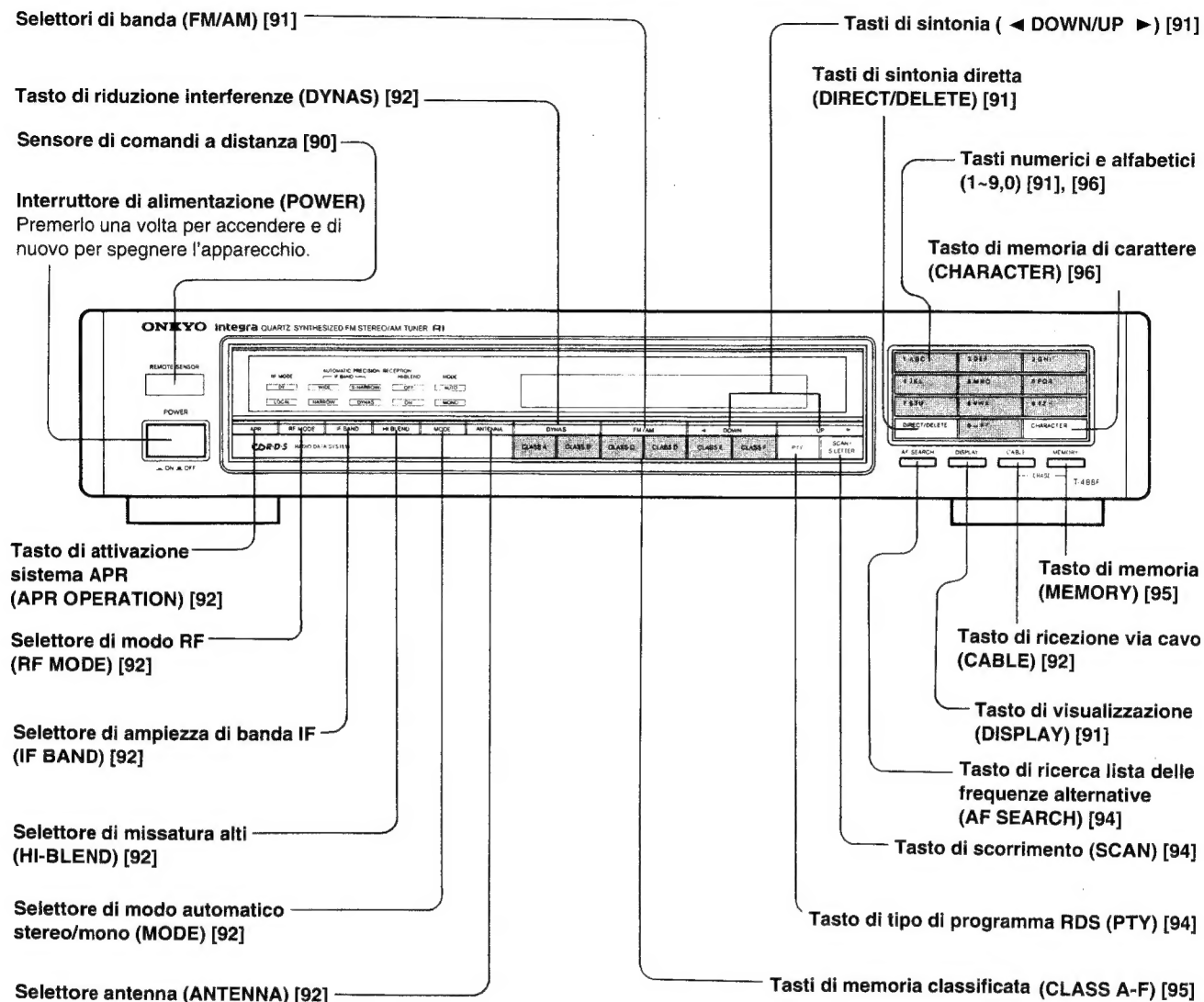
Il periodo di conservazione della memoria da quando l'apparecchio viene spento dipende dal clima e dalla collocazione dell'apparecchio. In media il contenuto della memoria viene conservato per alcune settimane dallo spegnimento. Questo periodo si accorcia quando l'apparecchio è esposto a climi molto umidi.



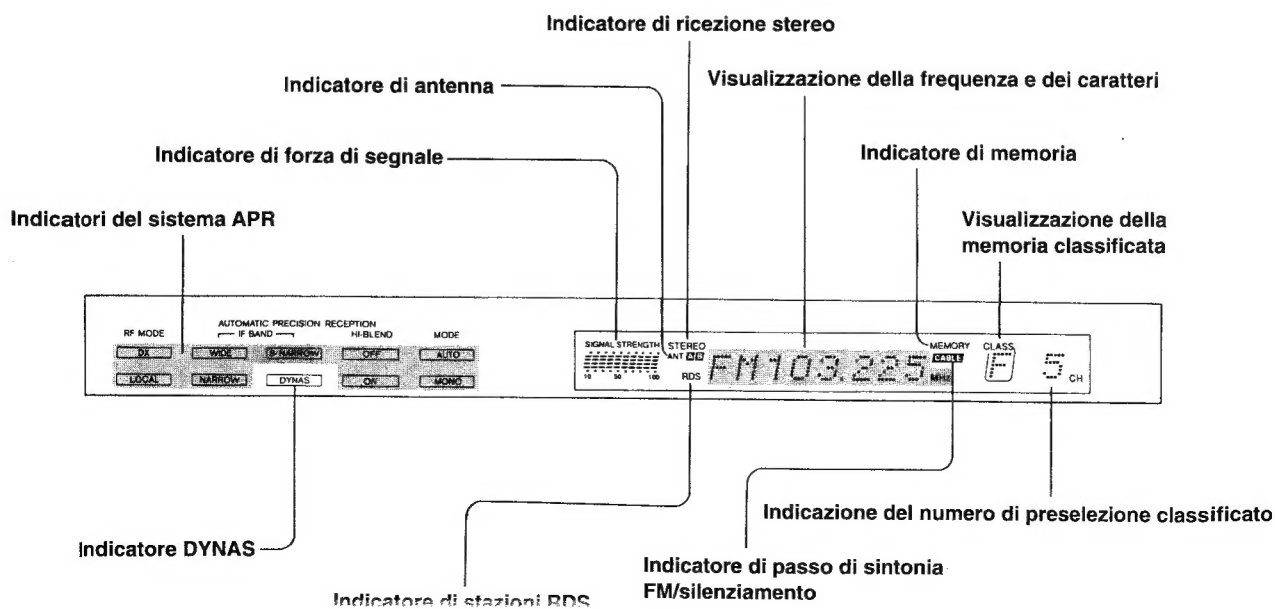
Posizione e nome dei comandi

Comandi del pannello anteriore

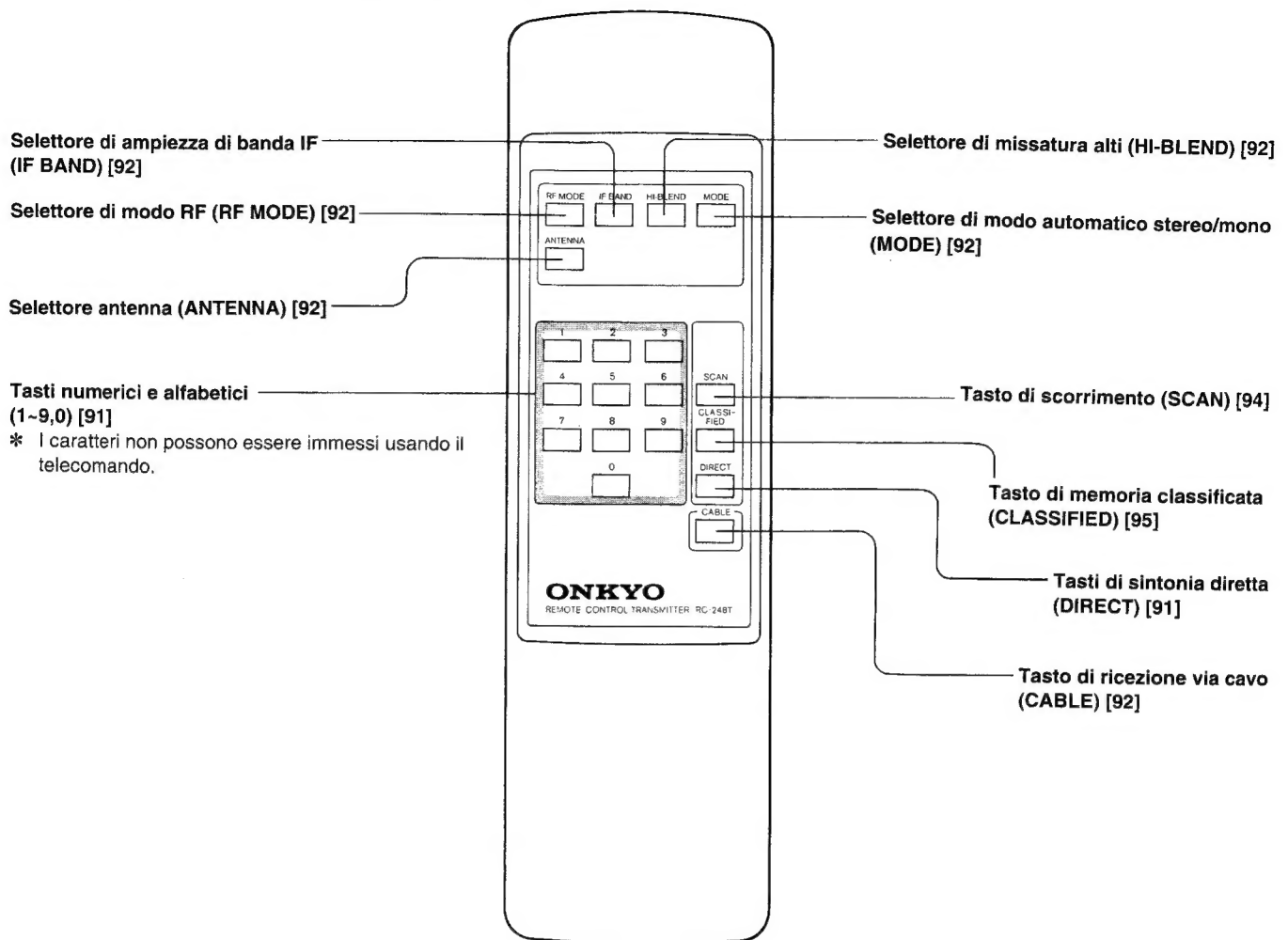
Per ulteriori informazioni sui tasti o sui comandi, fare riferimento al numero di pagina indicato tra parentesi.



Visualizzazione

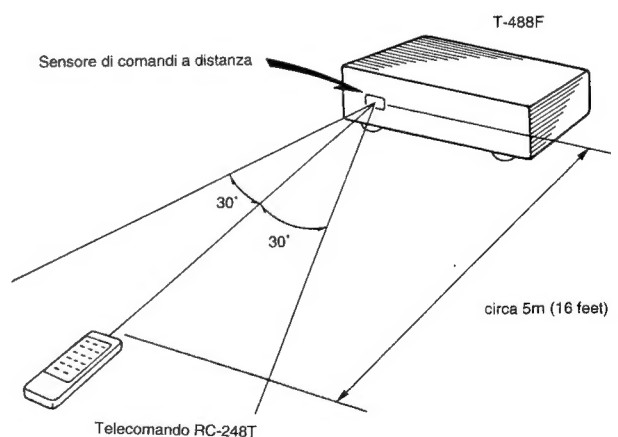


Uso del telecomando RC-248T



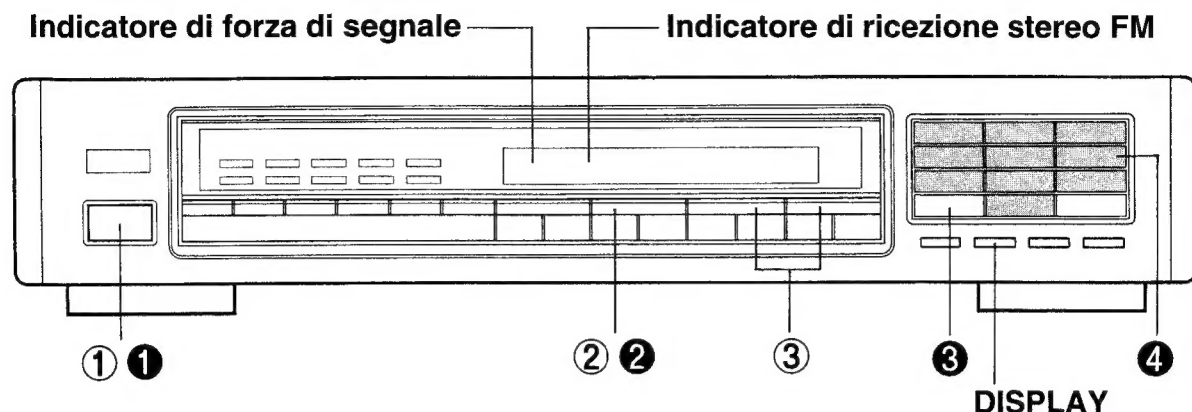
Uso del telecomando

1. Se non si intende usare il telecomando per un lungo periodo di tempo, estrarre le batterie.
2. Le batterie del telecomando devono essere sostituite periodicamente.
3. Il telecomando impiega raggi infrarossi. Di conseguenza, i comandi possono non essere ricevuti correttamente se il pannello anteriore dell'apparecchio è esposto ad una luce molto forte. Per evitare ciò, collocare l'apparecchio in modo da non esporlo a una luce molto intensa.
4. Se l'apparecchio viene collocato all'interno di uno scaffale o libreria con sportelli a vetri, questi non devono essere vetri colorati o decorati, altrimenti potrebbero accorciare la distanza operativa del telecomando o impedire che i comandi vengano ricevuti.
5. L'uso di altri telecomandi nello stesso ambiente può causare interferenze.
6. Il telecomando funziona ad una distanza massima di circa cinque metri. Per inviare un comando al sintonizzatore, il telecomando deve essere sempre puntato verso il sensore di comandi a distanza del T-488F.
7. Se il telecomando non funziona correttamente, controllare che le batterie non siano scariche. Se il problema dovesse persistere, rivolgersi ad un Centro di Assistenza Onkyo.



Ricezione di trasmissioni FM e AM

- Prima di accendere l'apparecchio, controllare che tutti i collegamenti siano stati eseguiti correttamente.
- Tutti i tasti di questo apparecchio (tranne l'interruttore di alimentazione) sono a tocco leggero. Quando si accende l'apparecchio tutte le regolazioni tornano allo stato immediatamente precedente lo spegnimento.



■ Sintonizzazione con i tasti di sintonia (◀ DOWN/UP ▶)

- ① Premere l'interruttore POWER per accendere l'apparecchio.
- ② Premere il tasto AM/FM per selezionare la banda di sintonia.
 - Premere il tasto ANTENNA per selezionare l'antenna o B per la banda FM.
- ③ Premere i tasti di selezione sintonia ◀ DOWN o ▶ UP.
 - Premendo il tasto UP▶ il modo RF pressa su DX e la frequenza aumenta, e premendo il tasto ◀ DOWN diminuisce. Notare che, premendo i tasti di selezione di sintonia con dei singoli brevi tocchi, la frequenza indicata cambia a scatti di 50 kHz per l'FM, e di 9 kHz per l'AM.
 - Se si tiene premuto uno dei tasti per oltre mezzo secondo, si attiva la funzione di ricerca automatica delle frequenze. Quando viene ricevuto un segnale la ricerca si arresta. Se si desidera cambiare la stazione premere di nuovo uno dei due tasti di sintonia.
 - Se la stazione FM ricevuta è una stazione RDS che offre il servizio PS (nome del servizio programma), la visualizzazione della frequenza passa alla visualizzazione del nome di servizio programma (PS). Se il servizio PS non è disponibile, la visualizzazione della frequenza non cambia. (Per la funzione RDS fare riferimento a pagina 93).
 - Lo scorrimento non si ferma su quelle stazioni così deboli da essere sopresse dal circuito di silenziamento. Per ricevere una stazione FM debole, premere il tasto CABLE per fare illuminare l'indicatore CABLE e selezionare la frequenza della stazione desiderata in scatti singoli.

■ Per sintonizzarsi su una stazione di cui si conosce la frequenza (Sintonia diretta con i tasti numerici)

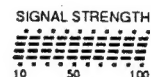
- ① Premere l'interruttore POWER per accendere l'apparecchio.
- ② Premere il tasto FM/AM per selezionare la banda di sintonia.
- ③ Premere il tasto DIRECT/DELETE.
 - " _ " lampeggia per 16 secondi sulla visualizzazione della frequenza.
- ④ Immettere il numero della frequenza desiderata usando i tasti numerici mentre e' indicazione " _ " lampeggia. Per esempio, se si desidera ricevere la stazione su 88,10 MHz, premere i tasti numerici 8, 8, 1 e 0.
 - Se la frequenza desiderata selezionata con questa operazione non esiste, la frequenza più vicina e inferiore a quella immessa viene ricevuta al suo posto. Se la frequenza selezionata non è all'interno del campo di frequenza ricevibile, la frequenza lampeggia per tre secondi e quindi viene visualizzata la frequenza precedente.
 - Se è stata selezionata la frequenza sbagliata, premere di nuovo il tasto DIRECT/DELETE e ripetere l'operazione.

■ Per cambiare la visualizzazione (Tasto DISPLAY)

Se durante la ricezione FM di qualsiasi stazione RDS che offre il servizio PS, o quando si stanno immettendo dei caratteri, vengono visualizzati il nome del servizio programma (PS) o i caratteri. Se si desidera visualizzare la frequenza, premere il tasto DISPLAY. Premere di nuovo il tasto per ritornare alla visualizzazione originale. Quando non viene visualizzato un nome del servizio programma (PS) o i caratteri, viene visualizzata la frequenza.

■ Indicatore di forza di segnale

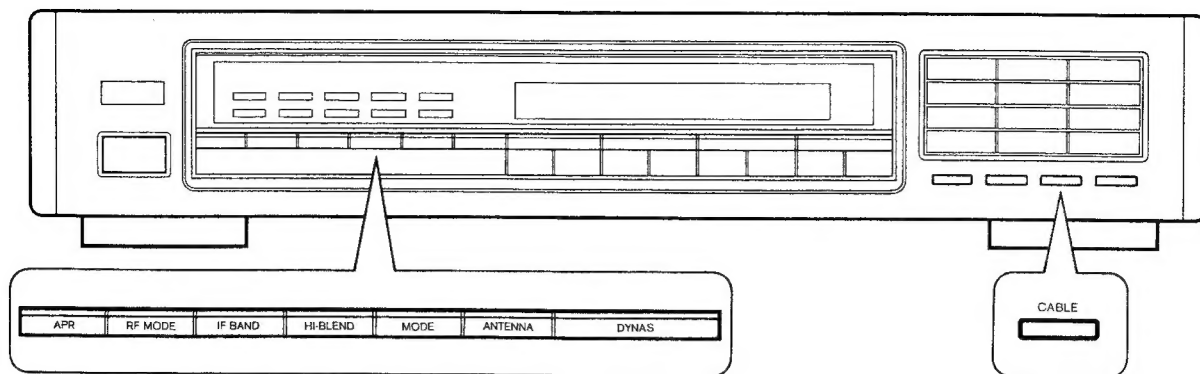
Il punto di sintonia ottimale è 20 indicato dal numero di segmenti illuminati.



■ Indicatore di ricezione stereo FM

Questo indicatore si illumina quando viene ricevuta una trasmissione FM stereo, ma non quando il segnale della trasmissione FM stereo è molto debole. Se si desidera ascoltare la trasmissione FM in modo monoaurale, premere il tasto MODE in modo che l'indicatore di ricezione stereo si spenga.

■ Per migliorare la ricezione FM



■ Tasto di antenna (ANTENNA)

Se sono state collegate antenne ad entrambi i terminali antenna FM A e B sul pannello posteriore, selezionare quella che offre la sensibilità migliore usando il tasto ANTENNA, o il tasto ANTENNA sul telecomando.

L'antenna selezionata, A o B, sarà memorizzata sui tasti di preselezione stazione.

■ Tasto di modo RF (RF MODE)

Ciascuna pressione alterna i modi DX e LOCAL.

Il modo DX è per le stazioni più deboli e lontane, mentre il modo LOCAL è per le stazioni FM più forti e vicine.

■ Tasto di banda IF (IF BAND)

Quando delle stazioni FM si sovrappongono o ci sono delle interferenze, questo tasto corregge il problema il più possibile. Ad ogni pressione del tasto si passa tra: WIDE/NARROW/S-NARROW. Per la ricezione normale viene selezionato il modo WIDE (ampia), mentre quando sono presenti altre stazioni su frequenze vicine a quella desiderata viene selezionato il modo NARROW (stretta) o S-NARROW (super stretta).

■ Tasto di missatura alti (HI-BLEND)

Le stazioni FM più deboli possono presentare una qualità sonora disturbata e sibilante nella ricezione stereo. Il circuito di missatura alti missa solo le frequenze più alte in monoaurale mentre il resto della gamma audio rimane in stereo, riducendo sostanzialmente disturbi e sibili.

Ciascuna pressione alterna tra circuito attivato (ON) e disattivato (OFF).

■ Tasto di modo stereo/monoaurale (MODE)

Ciascuna pressione del tasto alterna tra il modo monoaurale e stereo (AUTO/MONO).

Se viene ricevuta una stazione FM dal segnale molto debole e disturbato, la ricezione migliora passando su monoaurale anche se è una trasmissione stereo. Quando la trasmissione è disturbata, la ricezione migliora anche attivando il sistema HI-BLEND.

■ Tasto APR e sistema di ricezione di precisione automatica (APR) (solo FM)

Questo apparecchio è dotato del sistema APR esclusivo della ONKYO che controlla automaticamente i modi RF DX e locale i modi di ricezione automatica stereo/monoaurale, la regolazione della banda della frequenza di intermodulazione (ampia/stretta/super stretta) e il circuito HI-BLEND FM automatico a seconda della qualità (forza del segnale, distorsione, ecc.) del segnale attualmente ricevuto. Di conseguenza, viene assicurata in ogni momento la ricezione ottimale (minima distorsione e massimo rapporto segnale/rumore). Notare che il sistema APR funziona solo durante la ricezione FM. L'apparecchio è dotato di un tasto di selezione di modo RF, uno di modo stereo/monoaurale automatico, uno di selezione di ampiezza di banda della frequenza di intermodulazione e uno di selezione HI-BLEND per consentire di annullare manualmente questi quattro modi di ricezione controllati dall'APR. Se la stazione viene sintonizzata di nuovo, o viene premuto di nuovo il tasto APR tuttavia, viene ripristinato il modo originale selezionato dall'APR.

Il sistema APR, funziona automaticamente quando si usano i tasti UP e DOWN, o il tasto di sintonia diretta. Le regolazioni APR vengono memorizzate con la stazione memorizzata.

■ Per sintonizzare più precisamente le stazioni via cavo durante la ricezione di trasmissioni FM (TV) via cavo (Tasto CABLE)

Usare il tasto UP o DOWN per localizzare approssimativamente la frequenza in passi di 50 kHz e quindi usare il tasto CABLE per disattivare il silenziamento FM e regolare il passo di sintonia su 25 kHz. Gli indicatori **CABLE** si illuminano a indicare che è possibile eseguire la sintonia manuale con i tasti di sintonizzazione. Nel modo a passi di sintonia di 25 kHz la sintonia automatica non funziona. Le frequenze sintonizzate in questo modo possono anche essere memorizzate.

NOTA:

Quando si disattiva il modo via cavo, la frequenza di sintonia torna a passi di 50 kHz.

Esempi:	100,125	→	100,100 MHz
	100,175	→	100,150
	100,100	→	100,100

■ Tasto di funzione dinamica (DYNAS)

La funzione DYNAS è un sistema che consente una chiara ricezione di stazioni FM con delle interferenze che non possono essere eliminate neppure nel modo S-NARROW della banda IF per stazioni FM. I segnali che subiscono interferenze dall'onda di trasmissione di una stazione adiacente, i segnali mescolati con disturbi adiacenti, o segnali deboli di una stazione lontana possono essere tutti ricevuti più chiaramente.

Premere il tasto DYNAS per eseguire le seguenti modifiche:

- Le visualizzazioni RF MODE, IF BAND e HI-BLEND scompaiono e i tasti corrispondenti non sono attivabili.

Premere di nuovo il tasto DYNAS per disattivare la funzione.

NOTE:

- Quando la ricezione della stazione desiderata è difficile a causa dell'interferenza di troppe stazioni, la stazione diventa monoaurale anche se è una trasmissione stereo e l'indicatore stereo si spegne.
- Se si sta eseguendo la preselezione delle stazioni durante la ricezione con la funzione DYNAS, viene preselezionato anche il modo DYNAS.

Uso della funzione RDS

Che cos'è il sistema RDS (SISTEMA DATI RADIO)?

La funzione RDS fornisce diversi servizi per l'aiuto della ricerca di una stazione tra tutte le stazioni FM disponibili. È difficile scegliere tra le tante stazioni disponibili o scegliere la frequenza migliore della trasmissione desiderata. Questa funzione aiuta a scegliere velocemente la trasmissione desiderata.

Le abbreviazioni usate indicano quando segue:

PS: Nome di servizio programma: Nome della stazione trasmessa

PTY: Tipo di programma: Categoria del programma

AF: Lista delle frequenze alternative: Lista delle frequenze delle stazioni che trasmettono lo stesso programma in un'area vicina.

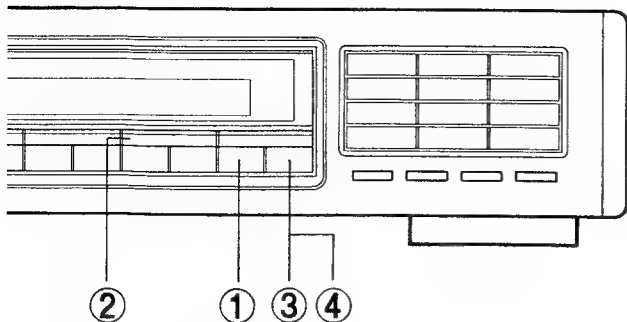
Tipo di programma (PTY) e descrizione

NEWS	Notiziari	Un breve resoconto di fatti, eventi e punti di vista espressi pubblicamente, reportage e attualità.
AFFAIRS	Attualità	Programmi di attualità che espandono o allargano delle notizie, generalmente in un altro stile di presentazione o concetto, inclusi dibattiti pubblici o analisi.
INFO	Informazioni	Programmi il cui scopo è quello di impartire consigli in senso lato, inclusi bollettini meteorologici e previsioni del tempo, informazioni per i consumatori, guide mediche, ecc.
SPORT	Sport	Programmi che trattano di sport in generale.
EDUCATE	Educazione	Programmi con lo scopo primo di educare, di cui l'elemento formale è fondamentale.
DRAMA	Dramma	Tutte le commedie radio e serie radiofoniche.
CULTURE	Cultura	Programmi che trattano di qualsiasi aspetto della cultura nazionale o regionale, inclusi gli aspetti religiosi, la filosofia, le scienze sociali, la lingua, il teatro, ecc.
SCIENCE	Scienza	Programmi che trattano di scienze naturali e tecnologia.
VARIED	Varie	Usato per programmi basati su discussioni generalmente di intrattenimento non coperte dalle categorie di cui sopra. Degli esempi sono: quiz, giochi con risposte, interviste, commedie e satire.
POP M	Pop	Musica commerciale, di solito attualmente in voga, di solito basata sulle classifiche di dischi nuovi o recenti.
ROCK M	Rock	Musica moderna contemporanea, di solito scritta ed eseguita da giovani musicisti.
M.O.R. M	M.O.R.	(Middle of Road Music). Termine usato comunemente per descrivere la musica di facile ascolto a differenza alla musica pop, rock o classica. La musica che appartiene a questa categoria è spesso, ma non sempre, vocale e di breve durata (< di 5 minuti).
LIGHT M	Musica classica leggera	Musica classica per tutti più che per l'apprezzamento di un intenditore. Esempi di musica che appartengono a questa categoria sono la musica strumentale, lavori vocali o di coro.
CLASSICS	Musica classica seria	Esecuzione di lavori delle maggiori orchestre, sinfonie, musica da camera ecc., include l'opera lirica.
OTHER M	Altri tipi di musica	Stili di musica che non appartengono alle altre categorie. Usata soprattutto per musica particolare di cui il jazz, il rhythm e blues, il folk, il country e il reggae sono degli esempi.

* Se il servizio PTY non è disponibile anche se è sintonizzata una stazione RDS, viene visualizzata l'indicazione "NONE".

SCORRIMENTO PTY (Scorrimento del tipo di programma)

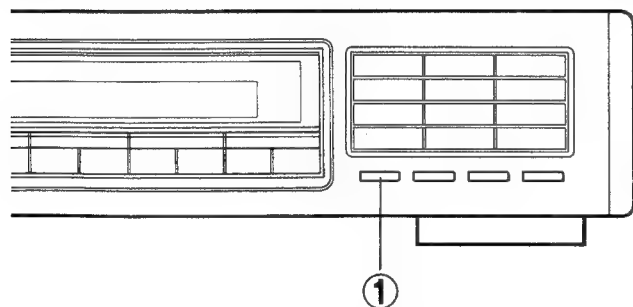
Usare questa funzione per cercare una stazione che trasmette il tipo di programma desiderato.



- ① Premere il tasto PTY.
 - Se la funzione PTY è disponibile nella stazione sintonizzata attualmente, viene visualizzato lo scorrimento del tipo di programma. Se la funzione PTY non è disponibile, appare l'indicazione "NONE". Se il servizio PTY non è disponibile, viene visualizzata l'indicazione "NONE". Se invece la stazione ricevuta non è una stazione RDS, viene visualizzata l'indicazione "Not RDS".
- ② Premere il tasto UP/DOWN per visualizzare il tipo di programma desiderato. (Fare riferimento alla tabella sulla sinistra)
 - Se non si esegue l'operazione entro 3 secondi dopo avere premuto il tasto PTY, si deve iniziare di nuovo dal punto ①.
- ③ Premere il tasto SCAN/S.LETTER.
 - Lo scorrimento inizia dalla frequenza attuale in sequenza. Se nessuna stazione sta trasmettendo il tipo di programma selezionato al punto ②, la frequenza della stazione viene visualizzata per 5 secondi. Se non si esegue nessuna operazione, lo scorrimento inizia di nuovo.
 - Se, al punto ①, viene visualizzata l'indicazione "NONE" o "Not RDS" e viene premuto il tasto SCAN/S. LETTER, viene visualizzata l'indicazione "Type?". In questo caso, iniziare di nuovo il procedimento dal punto ① e scegliere il tipo di programma.
 - Se viene ricevuta una stazione CABLE quando viene premuto il tasto SCAN/S.LETTER, CABLE passa automaticamente su OFF.
- ④ Quando durante lo scorrimento viene sintonizzata la stazione desiderata, premere il tasto SCAN/S-LETTER.
 - Viene visualizzata la frequenza della stazione. Se il servizio PS è disponibile per quella stazione, viene visualizzato il nome del servizio programma (PS).
 - Se il programma desiderato non viene trasmesso entro la banda selezionata, "Not find" viene visualizzato e ritorna la visualizzazione della frequenza originale.
 - Fermare lo scorrimento premendo di nuovo il tasto SCAN o premendo un qualsiasi altro tasto.

RICERCA AF (Ricerca della lista delle frequenze alternative)

La radio seleziona la stazione con l'onda radio più forte della stazione attualmente sintonizzata.



- ① Premere il tasto AF SEARCH.

Se la stazione ricevuta è una stazione RDS, "AF" viene visualizzato per un secondo e quindi la funzione inizia la ricerca delle stazioni AF in sequenza. La frequenza dal segnale più forte viene visualizzata. Se il servizio PS è disponibile il nome del servizio programma viene visualizzato dopo la frequenza.

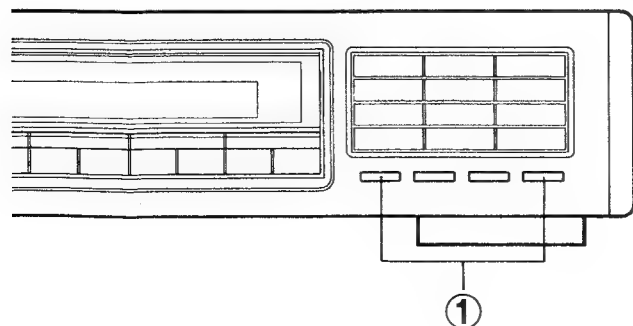
Se nessuna stazione è inclusa nella lista AF, viene visualizzato "No list". Se disponibile, viene visualizzato anche il nome del servizio programma (PS). Se si preme un tasto diverso da quello dei tasti di sintonia durante la ricerca, la ricerca si ferma e rimane la frequenza visualizzata a quel punto. Se il nome del servizio programma (PS) è disponibile, viene visualizzato.

Se la stazione ricevuta non è una stazione RDS, viene visualizzato "Not RDS" e la visualizzazione della frequenza ricompare dopo 3 secondi.

MEMORIZZAZIONE AUTOMATICA (Solo FM)

La memorizzazione automatica cerca le frequenze in successione e memorizza automaticamente fino a un massimo di 20 stazioni nella CLASS F.

Tuttavia, le stazioni trasmesse aventi lo stesso programma non possono essere memorizzate se si sovrappongono.



NOTA:

Quando viene eseguita la memorizzazione automatica, le stazioni memorizzate fino a quel punto vengono cancellate.

- ① Premere il tasto AF SEARCH per più di 2 secondi tenendo premuto il tasto MEMORY. L'indicazione "AUTO" inizia a lampeggiare e inizia l'operazione di memorizzazione automatica.
 1. Tutte le memorizzazioni preselezionate vengono cancellate.
 2. Vengono cercate tutte le frequenze da 87,50 MHz a 108,00 MHz.
 - Le stazioni vengono scritte nella CLASS F. Quando l'operazione si è conclusa, appare il nome del servizio programma (PS) dell'ultima stazione. Se il servizio PS non è disponibile, viene visualizzata la frequenza.
 3. Se il numero delle stazioni memorizzate è superiore a 20, vengono cercate le frequenze superiori a 108,00 MHz e quindi il nome del servizio programma (PS) della 20ª stazione viene visualizzato. Se il servizio PS non è disponibile, viene visualizzata la frequenza. Se non ci sono stazioni memorizzate, viene visualizzato 108,00 MHz. Se si preme un tasto qualsiasi durante la ricerca, la ricerca si ferma e rimane la frequenza attuale.

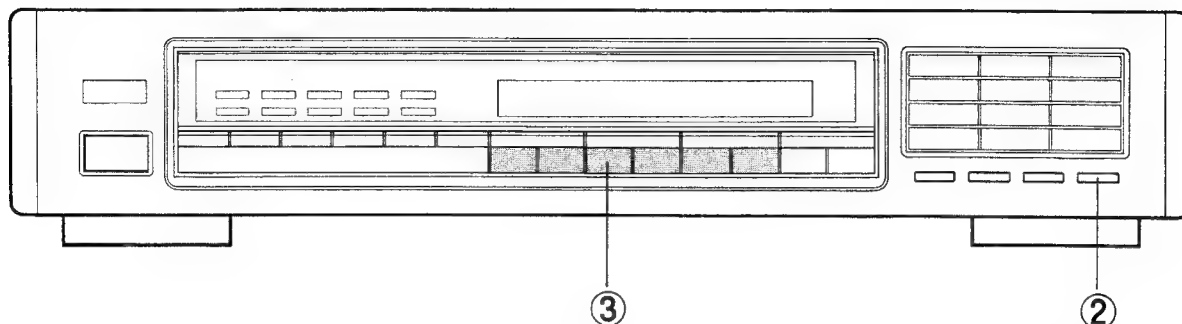


Memorizzazione della stazione sintonizzata

■ Categorizzazione e memorizzazione delle stazioni

La memoria può essere divisa (classificata) per diverse persone o programmi.

Con questo modello sono disponibili sei classi (da A a F) e le stazioni possono essere memorizzate in qualsiasi classe. È possibile memorizzare un totale di 40 stazioni nelle classi da A a F. Anche se la stessa stazione può essere memorizzata in varie classi, il suo numero di memoria varia a seconda dell'ordine in cui viene memorizzata in ciascuna classe.



- ① Sintonizzare la stazione desiderata (vedere la sezione "Ricezione di trasmissioni FM e AM").
- ② Premere il tasto MEMORY.
 - L'indicatore MEMORY lampeggia per 8 secondi.
- ③ Premere il tasto di memoria classificata desiderato (uno dei tasti da A a F).
 - La stazione viene memorizzata nella classe selezionata con il numero di memoria più piccolo tra quelli liberi per quella classe.

Ripetendo il procedimento descritto sopra, è possibile memorizzare 40 stazioni. Se si tenta di memorizzare stazioni oltre la quarantesima, "FULL" appare sulla visualizzazione di selettore di ingresso/frequenza, indicando che non è possibile memorizzare altre stazioni.

■ Per cancellare le stazioni memorizzate

Richiamare la classe e il numero di memoria della stazione che si desidera cancellare (vedere "Per richiamare le stazioni memorizzate") e quindi premere il tasto CABLE tenendo premuto il tasto MEMORY. È possibile memorizzare un'altra stazione sul numero di memoria così liberato.

■ Per richiamare le stazioni memorizzate

- ① Premere il tasto di memoria classificata della classe desiderata. Se si usa il telecomando, quando si preme il tasto CLASS viene selezionata la classe successiva a quella attualmente selezionata.
 - Il numero di memoria (stazione) che era stato usato per ultimo nella classe, verrà ricevuto.
 - Se la stazione preselezionata è una stazione FM e se il servizio PS di una stazione RDS è disponibile, viene visualizzato il nome del servizio programma (PS). Il nome del servizio programma viene scritto automaticamente nella preselezione delle stazioni a questo punto. Anche se si stanno immettendo dei caratteri, la visualizzazione passa automaticamente sul nome del servizio programma. Se la stazione preselezionata non è una stazione RDS e il servizio PS non è disponibile, viene visualizzata la frequenza, oppure se si stanno immettendo dei caratteri, vengono visualizzati i caratteri. L'operazione seguente produce lo stesso risultato.
- ② Ci sono vari metodi per procedere da questo punto. Usare uno dei seguenti.
 - a. Premendo di nuovo lo stesso tasto di memoria classificata viene ricevuto il numero di memoria preselezionato (stazione) successivo.
 - b. Immettere il numero di memoria che si desidera ricevere usando i tasti numerici.

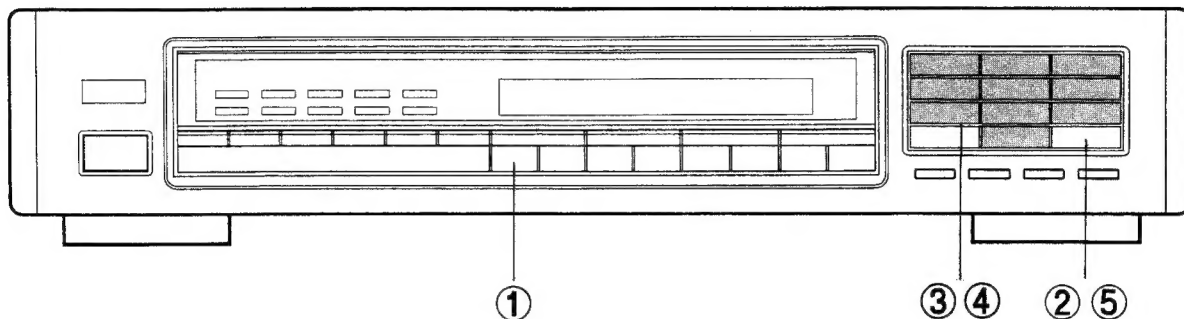
- Se il numero di memoria consiste di due cifre, immettere due numeri uno subito dopo l'altro. Per esempio, per immettere "15", se non si immette "5" prima che sia passato un secondo sarà registrato solo "1" invece di "15".
 - Se viene immesso un numero non compreso tra 1 e 40, o un numero per cui non è stata memorizzata una stazione, il numero lampeggia per 2 secondi e quindi viene visualizzato il numero precedente.
 - Se viene premuto un numero tra 1 e 4, la visualizzazione e la stazione cambiano un secondo dopo.
- c. Premere il tasto SCAN/S. LETTER.
- Le stazioni memorizzate nella classe attualmente selezionata sono ricercate in ordine e il relativo numero di memoria appare sulla visualizzazione delle stazioni preselezionate per ogni stazione. Quando viene raggiunto l'ultimo numero della classe, la ricerca riprende dal primo numero di quella classe. Premere di nuovo il tasto SCAN/S. LETTER per interrompere la ricerca.
 - Se si cambia la regolazione di RF MODE, IF BAND, MODE, DYNAS, ANTENNA o CABLE durante il richiamo della preselezione delle stazioni, l'indicatore MEMORY e il numero di preselezione lampeggiano per 3 secondi. Se si desidera memorizzare di nuovo i contenuti dopo averli cambiati, premere il tasto MEMORY. Se non si preme il tasto MEMORY, il numero preselezionato diventa "...".

Come immettere i caratteri

■ Immissione dei caratteri

I caratteri possono essere immessi durante la ricezione di una trasmissione AM o FM. Tuttavia, questa operazione non è possibile durante l'ascolto di una stazione RDS.

Questa funzione consente di memorizzare un massimo di 8 caratteri consistenti di lettere, alcuni simboli e lettere che rappresentano, per esempio, nomi di trasmissioni per ciascuna stazione preselezionata. Se si cerca di immettere dei caratteri durante la ricezione di una trasmissione FM di una stazione RDS, viene visualizzata l'indicazione "RDS ... PS" e i caratteri non possono essere immessi.

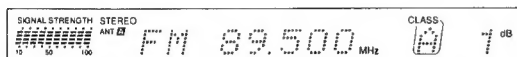


Per assegnare ad esempio il nome ONKYO a 1CH di CLASS A, procedere come segue.

(Esempio: la trasmissione FM su 89,500 MHz è stata memorizzata su 1 CH di CLASS A.)

① Premere il tasto CLASS A.

- La stazione memorizzata viene ricevuta.



② Premere il tasto CHARACTER.

- La frequenza visualizzata sul display scompare e "_" lampeggia.



③ Per immettere la O di ONKYO, premere il tasto 5MNO. Ad ogni pressione del tasto il carattere passa da 5 a M, N e O. Selezionare O.



- "_" si muove al carattere successivo. (Se non si preme il tasto numerico per un secondo o più, "_" si muove automaticamente al carattere successivo.)



④ Ripetere i punti ③.

- Per immettere la N di ONKYO, premere il tasto 5MNO e selezionare N. Per immettere la K di ONKYO premere il tasto 4JKL e selezionare K.
- Possono essere immessi un massimo di 8 caratteri.



⑤ Premere il tasto CHARACTER.

- L'operazione di assegnazione del nome è completata. Se non si è premuto nessun tasto per 16 secondi, l'operazione viene completata automaticamente.

Caratteri che è possibile immettere

Per i caratteri nella riga superiore, possono essere premuti i tasti, mentre per i caratteri nella riga inferiore, i tasti devono essere premuti tenendo premuto il tasto SCAN/S.LETTER.

1 A B C	2 D E F	3 G H I	4 J K L	5 M N O
1 a b c	2 d e f	3 g h i	4 j k l	5 m n o
6 P Q R	7 S T U	8 V W X	9 Y Z -	0 _ * /
6 p q r	2 s t u	8 v w x	9 y z ,	0 . ()

Nota: _ indica uno spazio.

Per immettere le lettere ä, ö, o ü, premere il tasto CHARACTER tenendo premuto il tasto SCAN/S.LETTER.

■ Per cambiare i caratteri

- ① Premere i tasti CLASS A~F per richiamare il numero di preselezione desiderato.
- ② Premere il tasto CHARACTER.
 - "_" appare sul primo carattere e lampeggia alternandosi con il carattere.
- ③ Premere il tasto ◀DOWN/UP▶ per muovere "_" sul carattere che si desidera cambiare.
 - "_" si muove a destra quando si preme il tasto UP▶ e si muove a sinistra quando si preme il tasto ◀DOWN.
- ④ Immettere il carattere desiderato.
 - Il carattere precedente viene sostituito da quello nuovo.
- ⑤ Premere il tasto CHARACTER.
 - Il cambiamento è completato. Se non si è premuto il tasto per 16 secondi dall'inizio, l'operazione di cambio si completa automaticamente.

* Per immettere uno spazio, premere il tasto DIRECT/DELETE tenendo premuto il tasto SCAN/S.LETTER al punto ③.

■ Per cancellare i caratteri

- ① Premere i tasti CLASS A~F per richiamare il numero preselezionato che si desidera cambiare.
- ② Premere il tasto CHARACTER.
 - "_" appare sul primo carattere e lampeggia alternandosi con il carattere.
- ③ Premere il tasto ◀DOWN/UP▶ e muovere "_" sul carattere che si desidera cancellare.
 - "_" si muove a destra quando si preme il tasto UP▶ e si muove a sinistra quando si preme il tasto ◀DOWN.
- ④ Premere il tasto DIRECT/DELETE.
 - Il carattere viene cancellato e i caratteri sulla destra si muovono di uno spazio verso sinistra.
 - Per cancellare tutti i caratteri in una volta, muovere "_" sul primo carattere e tenere premuto il tasto DIRECT/DELETE. Il carattere sulla destra si muove verso sinistra e i caratteri vengono cancellati uno alla volta.
- ⑤ Premere il tasto CHARACTER.
 - L'operazione di cancellazione caratteri è terminata. Se non si preme il tasto per 16 secondi l'operazione si completa automaticamente.



Nota sulla preselezione delle stazioni

È utile riportare i numeri di canale memorizzati, PTY (tipo di programma), i nomi delle stazioni trasmesse, le frequenze, ecc. per selezionare più tardi le stazioni.

Possono essere memorizzate fino a un massimo di 40 stazioni per tutte le classi in combinazione. La tabella sotto possiede 10 canali per ciascuna classe, che possono essere cancellati o aggiunti come richiesto.

Classe	CH	PTY o carattere	Stazione trasmessa	Frequenza	Classe	CH	PTY o carattere	Stazione trasmessa	Frequenza
A	1				D	1			
	2					2			
	3					3			
	4					4			
	5					5			
	6					6			
	7					7			
	8					8			
	9					9			
	10					10			
B	1				E	1			
	2					2			
	3					3			
	4					4			
	5					5			
	6					6			
	7					7			
	8					8			
	9					9			
	10					10			
C	1				F	1			
	2					2			
	3					3			
	4					4			
	5					5			
	6					6			
	7					7			
	8					8			
	9					9			
	10					10			

Guida alla soluzione di problemi

Problema	Probabile causa	Rimedio
Non arriva corrente.	<ul style="list-style-type: none"> Il cavo di alimentazione è staccato. 	<ul style="list-style-type: none"> Collegare il cavo di alimentazione.
Ronzii nella ricezione AM, particolarmente di notte o con stazioni deboli.	<ul style="list-style-type: none"> Disturbi dovuti a apparecchiature elettriche come lampade fluorescenti. 	<ul style="list-style-type: none"> Spostare l'apparecchio. Cambiare la posizione o l'orientamento dell'antenna ad anello.
Rumori di tono alto.	<ul style="list-style-type: none"> Disturbo dovuto al televisore. 	<ul style="list-style-type: none"> Allontanare l'apparecchio dal televisore.
Rumori crepitanti in AM e FM.	<ul style="list-style-type: none"> Disturbo causato dall'accensione e spegnimento di lampade fluorescenti. Disturbo causato dall'accensione del motore di un'auto. 	<ul style="list-style-type: none"> Allontanare il più possibile l'antenna dalla lampada fluorescente. Installare un'antenna FM esterna il più lontano possibile dalla strada.
Le stazioni AM non sono ricevibili.	<ul style="list-style-type: none"> L'antenna AM ad anello non è collegata. 	<ul style="list-style-type: none"> Collegare l'antenna AM ad anello in dotazione ai terminali antenna AM.
Gli indicatori di forza del segnale FM e l'indicatore stereo si accendono, il suono è distorto e la separazione è scadente.	<ul style="list-style-type: none"> La stazione emittente è troppo forte. Riflessioni multiple delle onde radio, causate da alte costruzioni o montagne nelle vicinanze. 	<ul style="list-style-type: none"> Passare all'uso di una antenna a T. Fare uso di una antenna che abbia una miglior capacità direzionale, e scegliere il punto che presenta la distorsione minore.
Gli indicatori di forza del segnale FM e l'indicatore stereo lampeggiano, e durante la ricezione FM, si odono dei sibili.	<ul style="list-style-type: none"> La stazione emittente è troppo debole. Le trasmissioni FM stereo coprono solo circa la metà della distanza di una ordinaria trasmissione. 	<ul style="list-style-type: none"> Installare una antenna FM esterna. Modificare la posizione o la direzione dell'antenna esterna.
Non viene richiamata alcuna stazione o viene richiamata una stazione non desiderata premendo i tasti di preselezione.	<ul style="list-style-type: none"> L'apparecchio non è stato acceso per un lungo periodo, o il cavo di alimentazione è rimasto scollegato per lungo tempo. 	<ul style="list-style-type: none"> Il contenuto della memoria va perduto se si non si accende e spegne l'apparecchio qualche volta al mese. Memorizzare di nuovo tutte le stazioni e ricordare di accendere e spegnere l'apparecchio qualche volta al mese.
La funzione RDS non si attiva.	<ul style="list-style-type: none"> Non ci sono stazioni RDS. Il segnale della stazione ricevuta è troppo debole. Troppe interferenze. 	<ul style="list-style-type: none"> Sintonizzarsi su una stazione RDS. Installare una antenna FM esterna. Modificare la posizione o la direzione dell'antenna esterna. Allontanare il più possibile l'antenna dalla lampada fluorescente. Installare un'antenna FM esterna il più lontano possibile dalla strada.

I passi di sintonia secondo i quali la frequenza di sintonizzazione si sposta su ciascuna banda sono stati predisposti in fabbrica sul valore appropriato per il Paese nel quale l'apparecchio è venduto. Se si utilizza quindi l'apparecchio in un Paese dove è richiesto un diverso passo di sintonia, o se le frequenze delle trasmissioni del proprio Paese cambiano in modo che non sia più possibile sintonizzarsi con precisione sulle stazioni radio desiderate, portare l'apparecchio presso un centro di servizio ONKYO.

Caratteristiche tecniche

FM:		Tensione in uscita:	0,75 V
Campo di sintonia:	da 87,50 a 108,00 MHz (passi di 50/25 kHz)	Livello di silenziamento:	17,2 dBf 2,0 µV, 75 ohm
Sensibilità utilizzabile:	Mono: 10,3 dBf, 0,9 µV, 75 ohm IHF	AM:	
	0,8 µV 75 ohm DIN	Campo di sintonia:	da 522 a 1611 kHz (passi di 9 kHz)
Soglia di sensibilità 50 dB:	Stereo: 17,2 dBf 2,0 µV 75 ohm IHF	Sensibilità utilizzabile:	25 µV
	20 µV 75 ohm DIN	Rapporto di reiezione	
Rapporto di cattura:	1,3 dB	immagine:	40 dB
Rapporto di reiezione		Rapporto di reiezione IF:	40 dB
immagine:	100 dB	Rapporto segnale/rumore:	40 dB
Rapporto di reiezione IF:	100 dB	Distorsione armonica totale:	0,7%
Rapporto segnale/rumore:	Mono: 85 dB IHF	Tensione in uscita:	150 mV
Selettività:	Stereo: 77 dB IHF	Generali	
	70 dB DIN (±300 kHz, 40 kHz dev. Super Narrow)	Alimentazione:	230 V CA, 50 Hz
Rapporto soppressione AM:	55 dB	Dimensioni (L x A x P):	455 x 90 x 360 mm
Distorsione armonica totale:	Mono: 0,03% (Wide)	Peso:	5,2 kg
	Stereo: 0,07% (Wide)		
Risposta in frequenza:	30 — 15000 Hz (+0,5, -1,0 dB)		
Separazione stereo:	45 dB a 1 kHz (Wide)		
	33 dB a 70 — 10.000 Hz (Wide)		

Dati tecnici e caratteristiche soggetti a modifiche senza preavviso.

ONKYO CORPORATION

Sales & Product Planning Div.: 2-1, Nisshin-cho, Neyagawa-shi, OSAKA 572, JAPAN
Tel: 0720-31-8111 Fax: 0720-33-5222

ONKYO U.S.A. CORPORATION

200 Williams Drive, Ramsey, N.J. 07446, U.S.A.
Tel: 201-825-7950 Fax: 201-825-8150

ONKYO DEUTSCHLAND GMBH ELECTRONICS

Industriestrasse 18-20, 82110 Germering, GERMANY
Tel: 089 84 93 20 Fax: 089 84 93 226

ONKYO FRANCE

Immeuble Le Diamant, Domaine Technologique de Saclay, 4 Rue René Razel,
91892 SACLAY, FRANCE Tel: (1) 69 33 14 00 Fax: (1) 69 41 35 84